

**卡加利華僑中文學校 (小學部)**  
**Calgary Chinese Private School (Kindergarten & Elementary School Section)**  
**2025-2026 年度註冊表格 Registration Form**

中文姓名 \_\_\_\_\_ 英文姓名 \_\_\_\_\_  
 Chinese Name : \_\_\_\_\_ English Name : \_\_\_\_\_ (First) \_\_\_\_\_ (Middle) \_\_\_\_\_ (Last)  
 註冊日期 \_\_\_\_\_ 註冊班級 \_\_\_\_\_  
 Date Registered: \_\_\_\_\_ Grade Registered: \_\_\_\_\_  
 中文學校現讀班級 \_\_\_\_\_ 英文學校現讀班級 \_\_\_\_\_  
 Grade at Chinese School: \_\_\_\_\_ Grade at English School: \_\_\_\_\_  
 是否新生 ，從何校轉來 \_\_\_\_\_

**註冊班級：**

- 廣東話繁體班 Cantonese (星期六 Saturday) 上午班 Morning Session 9:00 am – 12:00 noon  
 普通話簡體班 Mandarin (星期六 Saturday) 下午班 Afternoon Session 1:00 pm – 4:00 pm

出生日期 \_\_\_\_\_ 性別 \_\_\_\_\_ 亞省教育廳編號 \_\_\_\_\_  
 Date of Birth \_\_\_\_\_ Gender : \_\_\_\_\_ AB Education Student ID#: \_\_\_\_\_  
 (MM/DD/YY)

亞省醫療號碼 Alberta Health Care Number: \_\_\_\_\_

地址 Address: \_\_\_\_\_ 郵政號碼 Postal Code: \_\_\_\_\_

**Citizenship Status:**

Citizen  Permanent Resident  Student Visa Expiry Date:(必須填寫) \_\_\_\_\_

第一位聯絡人姓名 \_\_\_\_\_ 關係 \_\_\_\_\_ 電話 \_\_\_\_\_ 電郵 \_\_\_\_\_  
 First Contact Person: \_\_\_\_\_ Relationship : \_\_\_\_\_ Phone No.: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

第二位聯絡人姓名 \_\_\_\_\_ 關係 \_\_\_\_\_ 電話 \_\_\_\_\_ 電郵 \_\_\_\_\_  
 Second Contact Person: \_\_\_\_\_ Relationship : \_\_\_\_\_ Phone No.: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

**Waiver Release (豁免聲明)**

本人明白我的孩子在卡加利華僑中文學校學習期間，每方都會竭盡全力，提供一個安全的學習環境。在這個前提下，如果我的孩子在學習期間受到傷害，我同意不會要求學校及其校董會，包括其校董會成員，員工和義工負任何責任和提出賠償。

I understand that my child is involved in and participates in the learning programs and activities of the Calgary Chinese Private School (the "School") operated by the Calgary Chinese Public School Society (the "Society"). While every care is given to ensure a safe environment, I do not hold the School and the Society, any of its staff and volunteers, liable in case of injury or harm, however arising, sustained by my child.

Parent/Guardian Signature 家長/監護人簽署: \_\_\_\_\_ Date 日期: \_\_\_\_\_

**校方專用 For Office Use Only**

Cheque / Cash	GKL 幼低班 全年學費：\$400	GKU 幼高班 全年學費：\$400	Gr1-Gr5 (一至五年級) 全年學費：\$400	Grade6 (六年級) 全年學費：\$400	Remarks
Cheque No. With Bank Name					Graduation fee: (GKU) Extra \$20 (Grade 6) Extra \$40
Receipt No.					
Date Received					Early bird: Less \$20 (Before June 30, 2024.)

※ 學生於開學前擬申請退學者，須於9月1日或之前用書面通知本校辦理。本校將扣除手續費\$80，餘款退還申請人。若在開課日後申請退學，學費一概不予退還或轉讓。Written withdrawal should be submitted on or before September 1, 2024. Tuition fee will be returned with a deduction of \$80 administration fee. No refund and no transfer for withdrawal made after September 1, 2024.

※ 所有學生都需要填寫註冊表，並連同學費一起提交。(支票日期為註冊當日日期)  
 All students need to complete the Registration Forms and submit along with the tuition fees.

※ e-transfer payment : The Calgary Chinese Public School Society Email : [tuition.ccps@shaw.ca](mailto:tuition.ccps@shaw.ca)

**Please fill in the student's name and grade in the message box.**



卡加利華僑中文學校  
Calgary Chinese Private School

Operated by The Calgary Chinese Public School Society

126 - 2<sup>nd</sup> Avenue, SW  
Calgary, Alberta T2P 0B9  
Tel: 403-264-2233  
Email: ccps@shaw.ca  
Website: ccpschool.ca

## Acknowledgement of Risk, Consent of Parent or Guardian, Release of Liability/Responsibility

STUDENT LEGAL NAME \_\_\_\_\_

GRADE: \_\_\_\_\_ AM/PM (please circle)

The School will make every reasonable effort to ascertain that:

- The supervisors and staff of the Service Provider are experienced and qualified.
- The students who undertake the program or activities will be adequately supervised.
- The classrooms and/or facilities where the activity will take place are appropriate and safe.
- Any equipment made available by the Service provider or used in the activity is deemed to be appropriate, safe and well maintained.

### Consent and Acknowledgement of Risk

1. I am satisfied that I have been informed of my right to obtain as much information about this program, or activity as I feel necessary, including information beyond that information provided to me by the school or Board to the extent that I require and am not, in any way, relying solely upon information provided by the school respecting the nature and extent of the risks and hazards associated with the program or activity.
2. I freely and voluntarily assume the risks and hazards inherent in the nature of the program or activity and understand and acknowledge that my child, as a participant, may suffer personal and potentially serious injury due to an unforeseeable or fortuitous event.
3. My child has been informed that he/she is to abide by the rules and regulations including directions and instructions from the school's administrators, instructors, and supervisors as imposed on students while participating in the program or activities. This shall include his/her participation in all of the introductory sessions and meet all prerequisites prior to his/her participation in the activity or program.
4. In the event that my child fails to abide by the rules and regulations imposed on the student while participating in the program or activities, disciplinary action may either require that he/she not participate in the program or activity, or that I will be contacted to have him/her picked up.
5. I acknowledge that it is my responsibility to advise the school of any medical or health concerns of my child which may affect his/her participation in the stated program or activity.
6. Based on my understanding, acknowledgement, and consents as described herein, I agree that \_\_\_\_\_ has my permission to participate in this program or activity.  
(Legal name of Student)

### Release of Liability, Waiver of Claims and Indemnity Agreement

In consideration of the acceptance of the registration of my child to participate in the school, I agree to indemnify and hold harmless Calgary Chinese Private School, its teachers, staff and employees (the "School") from all claims for injuries, damages, losses, death, costs and expenses of all kinds, including legal fees, in any way arising from or related to school activities both on and off school site.

I acknowledge that School does not warrant any personal equipment/property or the negligent use of any personal equipment/property.

### Release of Responsibility

To protect student's safety, the School does not permit any student to leave the building during the school hours. In the event that any student leaves the building without school's permission, the School holds no responsibilities for any activities, incidents, and accidents that may occur off-site.

### Photograph Release

I am aware that for the purposes of communications between parents and the school and promotion of the school that the likeness of my child may be used in form of photographs, videotape or audio recordings. I hereby grant permission to use any such photos, videotape or audio recordings without further approval from myself, my heirs, executors or administrators.

Date: \_\_\_\_\_

(MM/DD/YY)

Name: \_\_\_\_\_

Parent/Guardian (Please Print)

Signature: \_\_\_\_\_

Parent/Guardian